

# Επίσημη Εφημερίδα

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

# C 223

49ο έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

16 Σεπτεμβρίου 2006

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	<b>Επιτροπή</b>	
2006/C 223/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2006/C 223/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 94/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα σκάφη αναψυχής (!) .....	2
2006/C 223/03	Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων (!) .....	3
2006/C 223/04	Κρατική ενίσχυση — Πορτογαλία — Κρατική ενίσχυση C 26/2006 (πρώην N 110/2006) — προσωρινός αμυντικός μηχανισμός υπέρ του τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας — Ανακοίνωση για δημοσίευση στην ΕΕ με γνώμονα το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ (!) .....	4
2006/C 223/05	Ανακοίνωση έναρξης επανεξέτασης ενόψει της λήξης των μέτρων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές αναπτήρων τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που δεν ξαναγεμίζουν, οι οποίοι κατάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και αποστέλλονται ή κατάγονται από το Ταϊβάν και στις εισαγωγές ορισμένων αναπτήρων τσέπης με πυρόλιθο, που ξαναγεμίζουν, οι οποίοι κατάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και αποστέλλονται ή κατάγονται από το Ταϊβάν .....	7
2006/C 223/06	Κρατική ενίσχυση — Πολωνία — Κρατική ενίσχυση C 22/05 (ex PL 49/04) — Ενίσχυση προς την Poczta Polska για επενδύσεις που αφορούν την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών — Πολωνία — Ανακοίνωση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, προς τα λοιπά κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους (!) .....	11
2006/C 223/07	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/ M.3696 — E.ON/MOL (σύμφωνα με το άρθρο 15 και 16 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού- ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21) (!) .....	12
2006/C 223/08	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συγκεντρώσεων η οποία διατυπώθηκε κατά την 135η συνεδρίασή της στις 6 Δεκεμβρίου 2005 όσον αφορά σχέδιο απόφασης σχετικά με την υπόθεση COMP/M.3696 — E.ON/MOL (!) .....	14

**EL**

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

15 Σεπτεμβρίου 2006

(2006/C 223/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2675	SGT	ολοβενικό τόλαρ	239,59
JPY	ιαπωνικό γιεν	149,09	SKK	ολοβακική κορόνα	37,388
DKK	δανική κορόνα	7,4606	TRY	τουρκική λίρα	1,8666
GBP	λίρα στερλίνα	0,67390	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6853
SEK	σουηδική κορόνα	9,2250	CAD	καναδικό δολάριο	1,4203
CHF	ελβετικό φράγκα	1,5946	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,8642
ISK	ισλανδική κορόνα	89,28	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9248
NOK	νορβηγική κορόνα	8,2775	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0046
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 211,98
CYP	κυπριακή λίρα	0,5764	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,3910
CZK	τσεχική κορόνα	28,485	CNY	κινεζικό γιουάν	10,0678
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,4348
HUF	ουγγρικό φιορίνι	272,53	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 559,60
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,653
LVL	λεττονικό λατ	0,6961	PHP	πέσο Φιλιππινών	63,654
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	33,9470
PLN	πολωνικό ζλότι	3,9504	THB	ταϊλανδικό μπατ	47,225
RON	ρουμανικό λέι	3,5062			

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 94/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα σκάφη αναψυχής**

(2006/C 223/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων αναφοράς εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας)

EOT <sup>(1)</sup>	Στοιχείο αναφοράς και τίτλος του προτύπου	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης του αντικαταστάθεντος προτύπου Σημείωση 1
CEN	EN ISO 8665:2006 Μικρά σκάφη — Παλινδρομικές μηχανές εσωτερικής καύσης πρόωσης για πλοία — Μετρήσεις ισχύος και δηλώσεις (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	31.12.2006

(<sup>1</sup>) EOT: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης.

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

**Σημείωση 1:** Γενικά, η ημερομηνία λήξεως της ισχύος του τεκμηρίου συμμόρφωσης είναι η ημερομηνία απόσυρσης («dow»), η οποία καθορίζεται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Τυποποίησης, αλλά επιστάται η προσοχή των χρηστών των προτύπων αυτών στο γεγονός ότι σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, αυτό μπορεί να αλλάξει.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

— Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών σχετικά με τα πρότυπα πρέπει να απευθύνεται είτε στους Ευρωπαϊκούς Οργανισμούς Τυποποίησης είτε στους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται ως παράρτημα στην οδηγία 98/34/ΕΚ του Συμβουλίου (<sup>1</sup>) όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/34/ΕΚ (<sup>2</sup>).

— Η δημοσίευση των στοιχείων αυτών *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* δεν σημαίνει ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.

Περισσότερες πληροφορίες σε

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 204 της 21.7.1998.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 217 της 5.8.1998.

**Δημοσίευση των αποφάσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση ή την ανάκληση αδειών εκμετάλλευσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>**

(2006/C 223/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

**Χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης**

Κατηγορία Α: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες στους μεταφορείς που δεν πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
StarXL German Airlines GmbH	Guiollettstraße 54 D-60325 Frankfurt/Main	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	31.7.2006

Κατηγορία Β: Άδειες εκμετάλλευσης χορηγηθείσες σε μεταφορείς που πληρούν τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92

Επωνυμία του αερομεταφορέα	Διεύθυνση του αερομεταφορέα	Επιτρέπεται η μεταφορά	Απόφαση ισχύουσα από
ChallengeLine LS GmbH	Flughafenstraße 6 D-86169 Augsburg	επιβατών, ταχυδρομείου, εμπορευμάτων	1.7.2006

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Κοινοποιημένες στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από τις 31.8.2005.

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

## Κρατική ενίσχυση C 26/2006 (πρώην N 110/2006) — προσωρινός αμυντικός μηχανισμός υπέρ του τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας

## Ανακοίνωση για δημοσίευση στην ΕΕ με γνώμονα το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2006/C 223/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 22.6.2006, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Πορτογαλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο έναντι του οποίου η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της ακόλουθης επιστολής, στη διεύθυνση:

Comissão Europeia  
Direcção-Geral da Concorrência  
Registo dos Auxílios Estatais  
Rue da Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Bruxelles  
Αριθ. φαξ: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στην Πορτογαλία. Το απόρρητο της ταυτότητας των ενδιαφερομένων μερών που υποβάλουν τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Η Πορτογαλία κοινοποίησε το μέτρο στις 7 Φεβρουαρίου 2006 (η κοινοποίηση καταχωρίστηκε στις 10 Φεβρουαρίου 2006). Με επιστολή της 13ης Μαρτίου 2006, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες, αίτημα προς το οποίο η Πορτογαλία απάντησε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις 28 Απριλίου 2006.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Δικαιούχος της ενίσχυσης είναι η ναυπηγική βιομηχανία «Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. ("ENVC")», πορτογαλική ναυπηγική βιομηχανία που αυτή τη στιγμή απασχολεί περίπου 1 000 εργαζομένους. Στις 14 Νοεμβρίου 2003, η ENVC συνήψε σύμβαση με την εταιρεία Fouquet Sacors S.A., για την κατασκευή δεξαμενόπλοιου για πετρελαϊκά και χημικά προϊόντα. Το πλοίο παραδόθηκε πράγματι στις 26 Απριλίου 2005.

Η Πορτογαλία προβλέπει τη χορήγηση άμεσης ενίσχυσης υπέρ της ENVC ύψους 1 401 702 ευρώ για τη σύμβαση αυτή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1177/2002 του Συμβουλίου, σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 502/2004 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> (στο εξής «κανονισμός ΜΤΔ»). Ο κανονισμός ΜΤΔ είχε λήξη ισχύος στις 31 Μαρτίου 2005 και κατά συνέπεια δεν ίσχυε κατά τη στιγμή της κοινοποίησης της ενίσχυσης εκ μέρους της Πορτογαλίας. Πάντως, η Πορτογαλία ισχυρίζεται ότι η σύμβαση εξακολουθεί να είναι επιλέξιμη για

ενίσχυση δυνάμει του κανονισμού ΜΤΔ, εφόσον συνάφθηκε ενώ αυτός ο τελευταίος εξακολουθούσε να ισχύει, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4.

## ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Η Πορτογαλία ζήτησε από την Επιτροπή να εγκρίνει την ενίσχυση δυνάμει του κανονισμού ΜΤΔ. Πάντως η Επιτροπή εκφράζει επιφυλάξεις σχετικά με το κατά πόσον η ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί συμβιβασίμη προς την κοινή αγορά σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό για τους ακόλουθους λόγους. Η Επιτροπή εκφράζει επιφυλάξεις σχετικά με τον χαρακτήρα κινήτρου της ενίσχυσης, εφόσον το ναυπηγείο είχε ήδη εκπονήσει το σχέδιο κατά τη στιγμή της κοινοποίησης της ενίσχυσης εκ μέρους της Πορτογαλίας. Η Επιτροπή εκφράζει επίσης επιφυλάξεις σχετικά με το κατά πόσον ο κανονισμός ΜΤΔ μπορεί να συνεχίσει να αποτελεί έγκυρη νομική βάση για την έγκριση της ενίσχυσης, δεδομένου ότι ο κανονισμός αυτός είχε πάψει να ισχύει όταν η Πορτογαλία κοινοποίησε το μέτρο και εξάλλου, είχε θεωρηθεί ασυμβίβαστος προς τις υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για τους κανόνες και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών<sup>(3)</sup>. Τέλος, το ποσό της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης εκ μέρους της Πορτογαλίας φαίνεται σε κάθε περίπτωση να υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπτή ένταση ενίσχυσης δυνάμει του κανονισμού ΜΤΔ.

Σύμφωνα με τα παραπάνω στοιχεία, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά το σχεδιασθέν μέτρο ενίσχυσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 172 της 2.7.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 81 της 19.3.2004, σ. 6.

<sup>(3)</sup> ΕΚ — Μέτρα που επηρεάζουν το εμπόριο των εμπορικών πλοίων, έκθεση της ειδικής ομάδας (WT/DS301/R), σημεία 7.184 – 7.222 και 8.1δ), που εγκρίθηκε από το Όργανο Επίλυσης Διαφορών του ΠΟΕ στις 20 Ιουνίου 2005.

## ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

## III. APRECIACÃO

«A Comissão informa o Governo português de que, após ter examinado as informações prestadas pelas Vossas Autoridades sobre a medida citada em epígrafe, decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE.

## I. PROCEDIMENTO

1. Portugal notificou a medida em 7 de Fevereiro de 2006 (registada em 10 de Fevereiro de 2006). Por carta de 13 de Março de 2006, os serviços da Comissão solicitaram esclarecimentos adicionais, a que Portugal respondeu por correio electrónico de 28 de Abril de 2006.

## II. DESCRIÇÃO DO AUXÍLIO

2. O beneficiário do auxílio seriam os Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. (“ENVC”), um estaleiro naval português que emprega actualmente cerca de 1 000 trabalhadores.

3. Em 14 de Novembro de 2003, os ENVC concluíram um contrato com o armador francês Fouquet Sacops S.A., relativamente ao fornecimento de um navio-tanque para produtos petrolíferos e químicos (casco n.º 227), com um preço contratual de 22 900 000 euros. O navio foi efectivamente entregue em 26 de Abril de 2005.

4. Portugal propõe-se conceder aos ENVC auxílios directos no montante de 1 401 702 euros relativamente a este contrato, ao abrigo do Regulamento (CE) n.º 1177/2002 do Conselho, relativo a um mecanismo temporário de defesa do sector da construção naval <sup>(4)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 502/2004 <sup>(5)</sup> (“Regulamento MTD”). O Regulamento MTD entrou em vigor em 3 de Julho de 2002 e cessou a sua vigência em 31 de Março de 2005, não se encontrando por consequência em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio.

5. Portugal alega todavia que o contrato é elegível para beneficiar de auxílios ao abrigo do Regulamento MTD, pelos motivos seguintes:

6. O artigo 4.º do Regulamento MTD estabelece o seguinte: “O presente regulamento aplica-se aos contratos finais assinados após a entrada em vigor do regulamento e até ao seu termo de vigência (...)”. Portugal salienta neste contexto que o contrato em questão foi assinado em 14 de Novembro de 2003, data em que o Regulamento MTD estava ainda em vigor e, por conseguinte, continua a ser elegível para beneficiar de auxílio.

7. Portugal alega ainda que o contrato em questão foi objecto de propostas de preços inferiores por parte de estaleiros coreanos, preenchendo assim as condições estabelecidas no artigo 2.º do Regulamento MTD e que, por conseguinte, o auxílio se justifica para fazer face à concorrência desleal dos estaleiros coreanos.

## Existência de auxílio

8. Em conformidade com o n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE, são incompatíveis com o mercado comum, na medida em que afectem as trocas comerciais entre os Estados-Membros, os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais, independentemente da forma que assumam, que falseiem ou ameacem falsear a concorrência, favorecendo certas empresas ou certas produções.

9. A Comissão considera que a medida projectada constitui um auxílio estatal, na acepção do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE: assume a forma de uma subvenção financiada por recursos estatais; é selectiva, uma vez que se destina apenas aos ENVC; esta subvenção selectiva é susceptível de falsear a concorrência, visto que proporciona aos ENVC uma vantagem relativamente aos restantes concorrentes que não beneficiam de auxílio. Por último, a construção naval é uma actividade económica que implica um comércio significativo entre Estados-Membros.

## Compatibilidade com o mercado comum

10. Tal como acima referido, Portugal solicitou à Comissão que aprovasse o auxílio ao abrigo do Regulamento MTD. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto ao facto de o auxílio projectado poder ser considerado compatível com o mercado comum ao abrigo desse regulamento pelas razões que se seguem: a Comissão tem dúvidas quanto ao efeito de incentivo do auxílio, que foi apenas aprovado e notificado por Portugal após a conclusão do projecto; a Comissão tem igualmente dúvidas quanto ao facto de o Regulamento MTD, cuja vigência já cessou, poder continuar a constituir uma base legal válida para a aprovação do auxílio; por último, o auxílio notificado parece, de qualquer forma, exceder a intensidade de auxílio permitida pelo Regulamento MTD.

## Efeito de incentivo

11. Em princípio, um auxílio estatal apenas pode ser considerado compatível com o mercado comum se for necessário para incentivar a empresa beneficiária a agir de uma forma que contribui para a realização dos objectivos previstos na derrogação relevante <sup>(6)</sup>.

12. A Comissão salienta neste contexto que o objectivo do Regulamento MTD consistia em “permitir efectivamente que os estaleiros navais comunitários enfrentem a concorrência desleal da Coreia ” (ver sexto considerando). Desta forma, podiam ser autorizados auxílios directos correspondentes a um máximo de 6 % do valor contratual, desde que o contrato tivesse sido objecto de concorrência proveniente de um estaleiro na Coreia que oferecesse um preço inferior (artigo 2.º).

13. Portugal argumentou, quando a esta questão, que os ENVC aceitaram o contrato partindo do pressuposto de que poderiam receber auxílios do Governo português, visto que os estaleiros coreanos tinham oferecido preços inferiores relativamente a este contrato.

<sup>(4)</sup> JO L 172 de 2.7.2002, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 81 de 19.3. 2004, p.6

<sup>(6)</sup> Ver acórdão no processo 730/79 Philip Morris/Comissão, Col. 1980, p. 2671, pontos 16 e 17.

14. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto à validade desta argumentação. Portugal não apresentou elementos de prova que demonstrem que, na altura em que os ENVC assinaram o contrato, tivessem sido dadas quaisquer garantias públicas de que os estaleiros receberiam um auxílio. Pelo contrário, Portugal não dispunha de um regime MTD em vigor. Além disso, segundo as informações disponíveis, a decisão das Autoridades portuguesas de conceder um auxílio aos ENVC (dependente da aprovação da Comissão), foi apenas tomada em 28 de Dezembro de 2005, ou seja, muito após o contrato ter sido celebrado e o navio entregue.
15. De acordo com as informações disponíveis, afigura-se por conseguinte que os ENVC realizaram o projecto apenas com base nas forças de mercado, não tendo de forma alguma sido incentivados por um auxílio estatal que não se encontrava disponível na altura em que o projecto foi concluído.

#### Base jurídica

16. A vigência do Regulamento MTD cessou em 31 de Março de 2005 e, por conseguinte, o regulamento não se encontrava em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio. Embora o regulamento se aplicasse aos contratos concluídos durante o seu período de vigência, existem dúvidas quanto ao facto de a Comissão poder ainda apreciar a medida notificada com base num instrumento que não faz já parte do ordenamento jurídico da UE.
17. Por outro lado, a Coreia contestou a compatibilidade do Regulamento MTD com as regras da OMC. Em 22 de Abril de 2005, um painel da OMC emitiu o seu relatório, considerando que o MTD e diversos regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo, existentes na altura em que a Coreia intentou a acção junto da OMC, eram contrários ao disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Memorando de Entendimento sobre as Regras e Processos que regem a Resolução de Litígios (MERL) (7). Em 20 de Junho de 2005, o Órgão de Resolução de Litígios da OMC (ORL) adoptou o relatório deste painel, incluindo a recomendação no sentido de a Comunidade adaptar o Regulamento MTD e os regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo em conformidade com as obrigações que lhe incumbem por força dos Acordos da OMC (8). Em 20 de Julho de 2005, a Comunidade informou o ORL de que tinha já dado cumprimento à decisão e recomendações do ORL, uma vez que a vigência do Regulamento MTD tinha cessado em 31 de Março de 2005 e que os Estados-Membros não podiam continuar a conceder auxílios ao funcionamento ao abrigo deste regulamento.
18. Portugal argumentou neste contexto que a decisão do ORL não invalidava, *per se*, qualquer auxílio autorizado (ou a autorizar) ao abrigo do Regulamento MTD, limitando-se a contestar o método utilizado pela Comunidade para solucionar a questão da concorrência desleal da Coreia (ou seja, o facto de a Comunidade tentar resolver a situação através de uma medida unilateral — o Regulamento MTD — em vez de recorrer aos mecanismos de resolução de litígios da OMC).
19. O relatório do painel e a decisão do ORL que o adoptou condenavam o Regulamento MTD *per se*, por constituir uma infracção às regras da OMC e obrigavam a Comunidade a deixar de aplicar o Regulamento MTD. A obrigação, imposta à Comunidade, no sentido de aplicar a decisão do ORL abrange também claramente as decisões futuras de concessão de novos auxílios ao abrigo do regulamento MTD (9). Autorizar agora a concessão do auxílio projectado equivaleria a continuar a aplicar o Regulamento MTD, em violação da obrigação que incumbe à Comunidade de dar cumprimento à decisão do ORL.
20. Por conseguinte, a Comissão não considera, na presente fase, que o auxílio esteja em conformidade com as obrigações internacionais da Comunidade.

#### Intensidade do auxílio

21. Nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento MTD, a intensidade máxima de auxílio permitida é de 6 % do valor contratual antes do auxílio. Com base nas informações disponíveis, o montante de auxílio notificado por Portugal (1 401 702 euros) excede 6 % do valor contratual (22 900 000 euros), afigurando-se assim contrário ao artigo acima referido.

#### DECISÃO

22. À luz do que precede, a Comissão decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE e solicita a Portugal que lhe forneça todos os documentos, informações e dados necessários para a apreciação do auxílio, no prazo de um mês a contar da data de recepção da presente carta. A Comissão solicita às Autoridades portuguesas o envio imediato de uma cópia da presente carta ao potencial beneficiário do auxílio.
23. A Comissão recorda às Autoridades portuguesas o efeito suspensivo do n.º 3 do artigo 88.º do Tratado CE e remete para o artigo 14.º do Regulamento (CE) n.º 659/1999 do Conselho, segundo o qual qualquer auxílio concedido ilegalmente pode ser objecto de recuperação junto do beneficiário.
24. A Comissão comunica a Portugal que informará as partes interessadas através da publicação da presente carta e de um resumo da mesma no Jornal Oficial da União Europeia. Além disso, informará as partes interessadas da EFTA signatárias do Acordo EEE, mediante a publicação de uma comunicação no correspondente suplemento do Jornal Oficial da União Europeia, assim como o Órgão de Fiscalização da EFTA, mediante o envio de uma cópia da presente carta. Todas as partes interessadas serão convidadas a apresentar as suas observações no prazo de um mês a contar da data de publicação da referida comunicação.»

(7) Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, pontos 7.184 — 7.222 & 8.1(d).

(8) Ver documento da OMC WT/DS301/6.

(9) Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, ponto 7.21.

**Ανακοίνωση έναρξης επανεξέτασης ενόψει της λήξης των μέτρων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές αναπτήρων τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που δεν ξαναγεμίζουν, οι οποίοι κατάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και αποστέλλονται ή κατάγονται από το Ταϊβάν και στις εισαγωγές ορισμένων αναπτήρων τσέπης με πυρόλιθο, που ξαναγεμίζουν, οι οποίοι κατάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και αποστέλλονται ή κατάγονται από το Ταϊβάν**

(2006/C 223/05)

Μετά τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη <sup>(1)</sup> των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν στις εισαγωγές αναπτήρων τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που δεν ξαναγεμίζουν, οι οποίοι κατάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας («υπό εξέταση χώρα»), όπως επεκτάθηκαν στους ίδιους αναπτήρες που κατάγονται ή αποστέλλονται από το Ταϊβάν και όπως επεκτάθηκαν σε ορισμένους αναπτήρες τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που ξαναγεμίζουν, οι οποίοι κατάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και κατάγονται ή αποστέλλονται από το Ταϊβάν, η Επιτροπή έλαβε αίτηση επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ο «βασικός κανονισμός») <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>.

## 1. Αίτηση επανεξέτασης

Η αίτηση υποβλήθηκε στις 16 Ιουνίου 2006 από τον κοινοτικό παραγωγό BIC S.A. ο οποίος αντιπροσωπεύει μεγάλο ποσοστό — στην προκειμένη περίπτωση ποσοστό μεγαλύτερο του 50 %— της συνολικής κοινοτικής παραγωγής αναπτήρων τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που δεν ξαναγεμίζουν.

## 2. Προϊόν

Το υπό επανεξέταση προϊόν είναι οι αναπτήρες τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που δεν ξαναγεμίζουν. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/1999 του Συμβουλίου, όπως διατηρήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1824/2001, το πεδίο του προϊόντος επεκτάθηκε στους αναπτήρες τσέπης με πυρόλιθο, αερίου, που ξαναγεμίζουν, οι οποίοι περιέχουν πλαστικό σώμα δοχείου. Το υπό εξέταση προϊόν ταξινομείται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 9613 10 00 και στον κωδικό ex 9613 20 90. Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ αναφέρονται μόνον για λόγους πληροφόρησης.

## 3. Ισχύοντα μέτρα

Τα μέτρα που ισχύουν είναι ένας οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ ο οποίος επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3433/91 του Συμβουλίου, όπως επεκτάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/1999 του Συμβουλίου <sup>(4)</sup> και όπως διατηρήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1824/2001 <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 321 της 16.12.2005, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 21 της 29.1.1999, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 248 της 18.9.2001, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 155/2003 του Συμβουλίου.

## 4. Λόγοι επανεξέτασης

Η αίτηση βασίζεται στο σκεπτικό ότι η λήξη των μέτρων θα οδηγήσει σε πιθανότητα συνέχισης ή επανεμφάνισης πρακτικών ζημιογόνου ντάμπινγκ.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, ο αιτών καθόρισε την κανονική αξία για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας με βάση την τιμή σε κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς, που αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης. Ο ισχυρισμός περί συνέχισης του ντάμπινγκ βασίζεται στη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας, σύμφωνα με τα προαναφερθέντα, και των τιμών εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος κατά την πώλησή του προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

Βάσει των ανωτέρω, το υπολογισθέν περιθώριο ντάμπινγκ είναι σημαντικό.

Ο αιτών ισχυρίζεται, επιπλέον, ότι είναι πιθανό να εμφανιστούν περαιτέρω ζημιογόνες πρακτικές ντάμπινγκ. Στο πλαίσιο αυτό, ο αιτών υποβάλλει αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, εάν επιτραπεί η λήξη ισχύος των μέτρων, είναι πιθανόν να αυξηθεί το σημερινό επίπεδο εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος λόγω της παραγωγικής ικανότητας των εγκαταστάσεων παραγωγής των παραγωγών-εξαγωγών στην οικεία χώρα, οι οποίοι θα μπορούσαν εύκολα να ξαναρχίσουν ή να αυξήσουν την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος.

Υποστηρίζεται επίσης ότι η ροή των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος είναι πιθανόν να αυξηθεί λόγω της ελκυστικότητας της αγοράς της ΕΕ. Όλα αυτά μπορούν να οδηγήσουν σε στροφή των εξαγωγών από άλλες τρίτες χώρες προς την Κοινότητα.

Επιπλέον, ο αιτών ισχυρίζεται ότι οποιαδήποτε επαναρύση των εισαγωγών σημαντικών ποσοτήτων από την ενδιαφερόμενη χώρα σε τιμές ντάμπινγκ ενδέχεται να οδηγήσει σε επανάληψη της ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, σε περίπτωση λήξης ισχύος των μέτρων.

Επιπλέον, ο αιτών υποστηρίζει ότι κατά την περίοδο επιβολής των μέτρων, οι παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας προσπάθησαν να καταστρατηγήσουν τα ισχύοντα μέτρα με πρακτικές που εξουδετερώθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/1999 του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>.

## 5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, αρχίζει επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 21 της 29.1.1999, σ. 1.



### 5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πιθανότητας άσκησης πρακτικής ντάμπινγκ και πρόκλησης ζημίας

Η έρευνα θα καθορίσει κατά πόσον η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανό ή όχι να οδηγήσει σε συνέχιση ή επανεμφάνιση της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας.

#### α) Δειγματοληψία

Λόγω του μεγάλου αριθμού των μερών που αφορά η παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει μέθοδο δειγματοληψίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

#### ι) Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, καλούνται να αναγγελλθούν, ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή, και να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση ι) και σύμφωνα με τα μορφότυπα που καθορίζονται στο σημείο 7:

- την επωνυμία, τη διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου, φαξ ή/και τελεξ, καθώς και το όνομα του αρμόδιου υπαλλήλου,
- τον κύκλο εργασιών σε εθνικό νόμισμα και τον όγκο σε τεμάχια του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από 1 Ιουλίου 2005 έως 30 Ιουνίου 2006,
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και τον όγκο της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος σε τεμάχια, την παραγωγική ικανότητα και τις επενδύσεις σε παραγωγική ικανότητα για το διάστημα από 1 Ιουλίου 2005 έως 30 Ιουνίου 2006,
- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών<sup>(1)</sup> που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή/και στην εγχώρια αγορά) του υπό εξέταση προϊόντος,
- τυχόν άλλες σχετικές πληροφορίες που θα βοηθούσαν την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος,
- με την παροχή των ανωτέρω πληροφοριών, η εταιρεία συμφωνεί με την πιθανή συμμετοχή της στο δείγμα. Η εταιρεία που επιλέγεται για να αποτελέσει μέρος του δείγματος οφείλει να απαντήσει σε ερωτηματολόγιο και να δεχθεί επιτόπια εξέταση της απάντησής της. Η εταιρεία που δηλώνει ότι αρνείται να συμπεριληφθεί στο δείγμα θεωρείται ότι δεν έχει συνεργασθεί στην έρευνα.

(<sup>1</sup>) Για διευκρινίσεις σχετικά με την έννοια των συνδεδεμένων εταιρειών, βλ. άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινωτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

Οι συνέπειες της άρνησης συνεργασίας περιγράφονται στο σημείο 8 παρακάτω.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή θα έρθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της χώρας εξαγωγής, καθώς και με κάθε γνωστή ένωση παραγωγών-εξαγωγέων.

#### (ii) Τελική επιλογή του δείγματος

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με την επιλογή του δείγματος πρέπει να το πράξουν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση ii).

Η Επιτροπή σκοπεύει να προβεί στην τελική επιλογή του δείγματος αφού ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερομένων μερών που έχουν εκδηλώσει την επιθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Οι εταιρείες που θα περιληφθούν στο δείγμα οφείλουν να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση iii) καθώς και να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Εάν δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, η Επιτροπή μπορεί να συναγάγει τα συμπεράσματά της με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 και το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Τα συμπεράσματα που θα βασιστούν στα διαθέσιμα στοιχεία θα είναι, ενδεχομένως, λιγότερο ευνοϊκά για το ενδιαφερόμενο μέρος, όπως εξηγείται στο σημείο 8.

#### β) Ερωτηματολόγια

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την έρευνα, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στον κοινωτικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών στην Κοινότητα, στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε όλες τις ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων, στους εισαγωγείς και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγέων που αναφέρονται στην αίτηση ή που συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στη λήψη μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης, καθώς και σε όλους τους γνωστούς χρήστες ή ενώσεις χρηστών και στις αρχές της ενδιαφερόμενης εξαγωγέας χώρας.

#### γ) Επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει τη Βραζιλία ως κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται με την παρούσα ανακοίνωση να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της εν λόγω χώρας εντός της ειδικής προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο γ).

## 5.2. Διαδικασία για την εκτίμηση του συμφέροντος της Κοινότητας

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και εφόσον επιβεβαιωθεί η πιθανότητα συνέχισης ή επανεμφάνισης της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας, θα ληφθεί απόφαση εάν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας η διατήρηση ή η κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ. Για το λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών, εφόσον αποδείξουν ότι υφίσταται αντικειμενική σχέση μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος, μπορούν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii) να αναγγελλθούν και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή. Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με την εν λόγω διαδικασία μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, εκθέτοντας τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόαση τους, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση iii). Σημειωτέον ότι οι πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 21 θα ληφθούν υπόψη μόνον εφόσον τεκμηριώνονται με αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

## 6. Προθεσμίες

### α) Γενικές προθεσμίες

#### i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης πρέπει να ζητήσουν ερωτηματολόγιο, το ταχύτερο δυνατόν, και το αργότερο 15 ημέρες από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

#### ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Για να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα οι παρατηρήσεις τους, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελλθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να εκθέσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλα στοιχεία εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι τα μέρη μπορούν να ασκήσουν τα περισσότερα διαδικαστικά δικαιώματα που καθορίζονται στο βασικό κανονισμό μόνο εφόσον αναγγελλθούν εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας.

Οι εταιρείες που θα περιληφθούν στο δείγμα οφείλουν να υποβάλουν τις απαντήσεις τους στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) περίπτωση iii).

#### iii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας των 40 ημερών.

### β) Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία

#### i) Οι πληροφορίες που καθορίζονται στα σημεία 5.1 στοιχείο α) περίπτωση i) και 5.1 στοιχείο α) περίπτωση ii) πρέπει να

περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών που έχουν εκδηλώσει προθυμία να συμπεριληφθούν στο δείγμα κατά την τελική επιλογή του εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

#### ii) Κάθε άλλη πληροφορία σχετικά με την επιλογή του δείγματος, όπως αναφέρεται στο σημείο 5.1 στοιχείο α) περίπτωση ii), πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

#### iii) Οι απαντήσεις των δειγματοληπτικά επιλεγέντων μερών στο ερωτηματολόγιο πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία τα εν λόγω μέρη ενημερώθηκαν ότι έχουν συμπεριληφθεί στο δείγμα.

### γ) Ειδική προθεσμία για την επιλογή χώρας με οικονομία της αγοράς

Τα μέρη που συμμετέχουν στην έρευνα έχουν τη δυνατότητα, εφόσον το επιθυμούν, να διατυπώσουν παρατηρήσεις όσον αφορά την καταλληλότητα επιλογής της Βραζιλίας που, όπως αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο γ), προτείνεται ως χώρα με οικονομία της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Αυτές οι παρατηρήσεις πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## 7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά) και πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ του ενδιαφερόμενου μέρους. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, καθώς και οι πληροφορίες που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και η αλληλογραφία που διαβιβάζονται εμπιστευτικώς φέρουν την ένδειξη «Περιορισμένης διανομής»<sup>(1)</sup> και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, συνοδεύονται από περιληψη μη εμπιστευτικού χαρακτήρα, η οποία φέρει την ένδειξη «ΓΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ».

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου  
Διεύθυνση Β  
Γραφείο: J-79 5/16  
B-1049 Brussels  
Φαξ (32-2) 295 65 05

<sup>(1)</sup> Η ένδειξη αυτή σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση. Το έγγραφο αυτό προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για έγγραφο εμπιστευτικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού και του άρθρου 6 της συμφωνίας ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της ΓΣΔΕ του 1994 (Συμφωνία αντιντάμπινγκ).

### 8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε απαραίτητες πληροφορίες ή γενικότερα δεν τις παρέχει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Αν

ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται να συνεργαστεί ή συνεργάζεται μεν αλλά μόνον εν μέρει, οπότε τα συμπεράσματα βασίζονται στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος απ' ό,τι θα ήταν αν είχε δεχθεί να συνεργασθεί.

### 9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΠΟΛΩΝΙΑ

Κρατική ενίσχυση C 22/05 (ex PL 49/04) — Ενίσχυση προς την Poczta Polska για επενδύσεις που αφορούν την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών — Πολωνία

Ανακοίνωση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, προς τα λοιπά κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερομένους

(2006/C 223/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με την ακόλουθη επιστολή, της 25ης Απριλίου 2006, η Επιτροπή ενημέρωσε την Πολωνία για την απόφασή της να περατώσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 88, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ.

1. Με ηλεκτρονικό μήνυμα της 30ης Απριλίου 2004, οι πολωνικές αρχές κοινοποίησαν δύο καθεστώτα ενίσχυσης υπέρ του δημόσιου ταχυδρομικού φορέα Poczta Polska, στα πλαίσια της “διαδικασίας μεταβατικών μέτρων”, που προβλέπονται στο παράρτημα IV.3 της πράξης προσχώρησης, το οποίο αποτελεί μέρος της πράξης προσχώρησης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, Εσθονίας, Κύπρου, Λεττονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας, Μάλτας, Πολωνίας, Σλοβενίας, Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Τα δύο καθεστώτα ενίσχυσης καταχωρίστηκαν με τους ακόλουθους αριθμούς: PL 45/04: Αποζημίωση που καταβλήθηκε στην Poczta Polska για την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών και PL 49/04: Ενίσχυση στην Poczta Polska για επενδύσεις που αφορούν την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών.
3. Η Επιτροπή, στις 26.7.2004, 26.11.2004 και 7.2.2005, ζήτησε πρόσθετες πληροφορίες. Οι πολωνικές αρχές υπέβαλαν πρόσθετες πληροφορίες με επιστολές της 10ης Σεπτεμβρίου 2004, της 27ης Οκτωβρίου 2004, της 3ης Δεκεμβρίου 2004 και της 29ης Μαρτίου 2005. Πραγματοποιήθηκαν δύο συναντήσεις μεταξύ των πολωνικών αρχών και των υπηρεσιών της Επιτροπής στις 25.10.2004 και στις 31.1.2005. Στις 20.6.2005, η Επιτροπή έλαβε πρόσθετες πληροφορίες από τις πολωνικές αρχές.
4. Η Επιτροπή, με επιστολή της 29ης Ιουνίου 2005, πληροφόρησε την Πολωνία ότι αποφάσισε να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με τα δύο προαναφερθέντα καθεστώτα ενίσχυσης.
5. Τα δύο καθεστώτα ενίσχυσης καταχωρίστηκαν με τους ακόλουθους αριθμούς: C 21/05: Αποζημίωση που καταβλήθηκε στην Poczta Polska για την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών και C 22/05: Ενίσχυση προς την Poczta Polska για επενδύσεις που αφορούν την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών.
6. Η απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(1)</sup>. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
7. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τα ενδιαφερόμενα μέρη.
8. Η Πολωνία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με επιστολή της 9ης Αυγούστου 2005. Στις 10.1.2006 πραγματοποιήθηκε μία συνάντηση μεταξύ των πολωνικών αρχών και της Επιτροπής. Η Επιτροπή ζήτησε πρόσθετες πληροφορίες με επιστολή της 24ης Ιανουαρίου 2006.
9. Οι πολωνικές αρχές με επιστολή της 10ης Φεβρουαρίου 2006, ενημέρωσαν την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να αποσύρουν την κοινοποίηση του καθεστώτος ενίσχυσης C 22/05: Ενίσχυση προς την Poczta Polska για επενδύσεις που αφορούν την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών.
10. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής της 27ης Φεβρουαρίου 2006, οι πολωνικές αρχές ανέφεραν με επιστολή της 13ης Μαρτίου 2006, ότι δεν θα εφαρμόσουν το σχέδιο ενίσχυσης που καλύπτεται από την ανωτέρω κοινοποίηση.
11. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή αποφασίζει να τερματίσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την ενίσχυση C 22/05: Ενίσχυση προς την Poczta Polska για επενδύσεις που αφορούν την παροχή παγκόσμιων ταχυδρομικών υπηρεσιών, διότι δεν έχει πλέον αντικείμενο.»

<sup>(1)</sup> EE C 274 της 5.11.2005, σ. 14.

**Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/ M.3696 — E.ON/MOL**

(σύμφωνα με το άρθρο 15 και 16 της απόφασης 2001/462/EK, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού- ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2006/C 223/07)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Στις 2 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση σχετικά με προτεινόμενη συγκέντρωση δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 της 20ής Ιανουαρίου 2004 («κανονισμός περί συγκεντρώσεων»), σύμφωνα με την οποία ο γερμανικός όμιλος E.ON προτίθεται να αποκτήσει τον πλήρη έλεγχο των δραστηριοτήτων χονδρικής πώλησης και εμπορίας φυσικού αερίου καθώς και των δραστηριοτήτων αποθήκευσης φυσικού αερίου των επιχειρήσεων MOL Hungarian Oil και Gas Company Rt. («MOL», Hungary). Εξάλλου, η E.ON προτίθεται να αποκτήσει το 50 % του μεριδίου της MOL της Panrusgáz, κοινής επιχείρησης μεταξύ MOL και Gazexport (θυγατρικής της Gazprom).

Κατά τη λήξη του πρώτου σταδίου της διαδικασίας, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η συγκέντρωση εγείρει σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβασμό της πράξης με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ. Ειδικότερα, διαπιστώθηκε ότι η πράξη έχει σημαντικό αντίκτυπο στον τομέα φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας στην Ουγγαρία, δεδομένου ότι η MOL έχει σχεδόν αποκλειστικό έλεγχο επί της προμήθειας φυσικού αερίου (εισαγωγές και εγχώρια παραγωγή), και ως εκ τούτου κατέχει θέση ρυθμιστή ως προς την πρόσβαση στους πόρους φυσικού αερίου και τις υποδομές φυσικού αερίου στην Ουγγαρία.

Στις 7 Ιουλίου 2005, η Επιτροπή κίνησε ως εκ τούτου διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

Στις 20 Ιουλίου και 2 Αυγούστου 2005, η E.ON απόκτησε πρόσβαση στα «βασικά έγγραφα» του φακέλλου της Επιτροπής σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2 των «Βέλτιστων πρακτικών κατά τη διεξαγωγή των διαδικασιών ελέγχου των συγκεντρώσεων».

Στις 2 Αυγούστου 2005, η διαδικασία ανεστάλη επί 8 ημέρες σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων λόγω του ότι η E.ON δεν ανταποκρίθηκε κατά τρόπο ολοκληρωμένο και έγκαιρο σε απόφαση που απαιτεί πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

Στις 19 Σεπτεμβρίου 2005 διαβιβάστηκε στην E.ON κοινοποίηση των αιτιάσεων. Όπως συμφωνήθηκε μεταξύ E.ON και MOL, διαβιβάστηκε στην MOL από τους νομικούς εκπροσώπους της E.ON μια εκδοχή κοινοποίησης των αιτιάσεων χωρίς τα επαγγελματικά απόρρητα της E.ON. Κατά τις επόμενες ημέρες δόθηκε πρόσβαση στον φάκελο της Επιτροπής. Στην E.ON και τη MOL δόθηκε η δυνατότητα να προβούν, μέχρι τις 3 Οκτωβρίου 2005, σε παρατηρήσεις σχετικά με τα προκαταρκτικά πορίσματα της Επιτροπής όπως εκτίθενται στην ανακοίνωση των αιτιάσεων. Η προθεσμία αυτή παρατάθηκε αργότερα έως τις 6 Οκτωβρίου 2005, μετά από αίτημα των ενδιαφερομένων μερών. Η απάντηση της E.ON παρελήφθη στις 5 Οκτωβρίου 2005.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν ζήτησαν να αναπτύξουν τα επιχειρήματά τους σε επίσημη ακρόαση.

Στις 21 Οκτωβρίου 2005, δέχτηκε το αίτημα της Energie Baden-Württemberg AG να γίνει δεκτή ως ενδιαφερόμενο τρίτο μέρος. Την ίδια ημέρα, η Επιτροπή διαβίβασε σε αυτούς μια μη απόρρητη περίληψη της ανακοίνωσης των αιτιάσεων.

Στις 20 Οκτωβρίου 2005, η E.ON πρότεινε δεσμεύσεις που τροποποιήθηκαν αντίστοιχα στις 11 και τις 16 Νοεμβρίου 2005. Μετά από έρευνα αγοράς σχετικά με τις προτεινόμενες δεσμεύσεις, η E.ON βελτίωσε σημαντικά το σχέδιο δεσμεύσεων της, ειδικότερα όσον αφορά τη διάρκεια του προγράμματος αποδέσμευσης φυσικού αερίου και τον μηχανισμό τιμών των δημοπρασιών αποδέσμευσης φυσικού αερίου.

Δεν μου ζητήθηκε να επαληθεύσω την αντικειμενικότητα της έρευνας.

Σύμφωνα με ρητό αίτημα των ενδιαφερομένων μερών, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση στις 10 Νοεμβρίου 2005 σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων προκειμένου να παραταθεί η προθεσμία κατά 11 ημέρες.

Έχοντας υπόψη τις προταθείσες δεσμεύσεις και μετά από ανάλυση των αποτελεσμάτων της έρευνας αγοράς, το σχέδιο απόφασης καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση είναι συμβατή με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, θεωρώ ότι έγιναν σεβαστά τα δικαιώματα ακρόασης όλων των συμμετεχόντων στην παρούσα διαδικασία.

Βρυξέλλες, 7 Δεκεμβρίου 2005.

Serge DURANDE

---

**Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συγκεντρώσεων η οποία διατυπώθηκε κατά την 135η συνεδρίασή της στις 6 Δεκεμβρίου 2005 όσον αφορά σχέδιο απόφασης σχετικά με την υπόθεση COMP/M.3696 — E.ON/MOL**

(2006/C 223/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η κοινοποιηθείσα πράξη συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια των άρθρων 1 παράγραφος 3 και 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων της ΕΚ και ότι έχει κοινοτική διάσταση όπως ορίζεται στον εν λόγω κανονισμό.

2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι για το σκοπό της αξιολόγησης της παρούσας πράξης, οι **σχετικές αγορές προϊόντος** είναι όσον αφορά

Στον τομέα φυσικού αερίου:

- α) Μεταφορά φυσικού αερίου
- β) Διανομή φυσικού αερίου
- γ) Αποθήκευση φυσικού αερίου
- δ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε εμπόρους
- ε) Προμήθεια φυσικού αερίου σε περιφερειακές επιχειρήσεις διανομής («ΠΕΔ»)
- στ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλες μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας
- ζ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες (με ωριαία κατανάλωση άνω των 500 m<sup>3</sup>/ώρα)
- η) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μικρούς βιομηχανικούς και εμπορικούς πελάτες (με ωριαία κατανάλωση μικρότερη των 500 m<sup>3</sup>/ώρα)
- θ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ιδιώτες πελάτες

Στον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας:

- ι) Μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας
- ια) Διανομή ηλεκτρικής ενέργειας
- ιβ) Παροχή αντισταθμιστικής ενέργειας
- ιγ) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε εμπόρους
- ιδ) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε χονδρεμπόρους κοινής ωφέλειας
- ιε) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ΠΕΔ
- ιστ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μεσαίους και μεγάλους εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες
- ιζ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μικρούς εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες
- ιη) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ιδιώτες πελάτες

3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι για το σκοπό της αξιολόγησης της παρούσας πράξης, οι **σχετικές γεωγραφικές αγορές** είναι **εθνικές** για τις ακόλουθες αγορές:

Στον τομέα φυσικού αερίου:

- α) Μεταφορά φυσικού αερίου
- β) Αποθήκευση φυσικού αερίου
- γ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε εμπόρους
- δ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ΠΕΔ
- ε) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλες μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας
- στ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες (με ωριαία κατανάλωση άνω των 500 m<sup>3</sup>/ώρα)
- ζ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μικρούς βιομηχανικούς και εμπορικούς πελάτες (με ωριαία κατανάλωση μικρότερη των 500 m<sup>3</sup>/ώρα)
- η) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ιδιώτες πελάτες (μετά τον Ιούλιο 2007, οπότε θα είναι επιλέξιμοι οι ιδιώτες πελάτες)

Στον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας:

- θ) Μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας
- ι) Παροχή αντισταθμιστικής ενέργειας
- ια) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε εμπόρους
- ιβ) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε χονδρεμπόρους κοινής ωφέλειας
- ιγ) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ΠΕΔ
- ιδ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μεσαίους και μεγάλους εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες
- ιε) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μικρούς εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες
- ιστ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ιδιώτες πελάτες (μετά τον Ιούλιο 2007, οπότε θα είναι επιλέξιμοι οι ιδιώτες πελάτες)

4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι για το σκοπό της αξιολόγησης της παρούσας πράξης, οι **σχετικές γεωγραφικές αγορές** είναι επί του παρόντος **μικρότερες από αγορές με εθνική διάσταση** για τις εξής αγορές:

Στον τομέα φυσικού αερίου:

- α) Διανομή φυσικού αερίου
- β) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ιδιώτες πελάτες μέχρι τον Ιούλιο 2007

Στον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας:

- γ) Διανομή ηλεκτρικής ενέργειας
- δ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ιδιώτες πελάτες μέχρι τον Ιούλιο 2007

5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στη δημιουργία κάθετα ολοκληρωμένης οντότητας στις αγορές προμήθειας φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, συνδυάζοντας τον σχεδόν αποκλειστικό έλεγχο της MOL επί των πηγών φυσικού αερίου και της αποθήκευσης και τις ισχυρές θέσεις στην αγορά που κατέχει η E.ON στη λιανική προμήθεια φυσικού αερίου μέσω της ιδιοκτησίας περιφερειακών εταιριών διανομής τόσο στον τομέα φυσικού αερίου όσο και στον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας αφενός, και τις δραστηριότητες της E.ON στην παραγωγή/χονδρική προμήθειας ηλεκτρικής ενέργειας αφετέρου.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι ως εκ τούτου, μετά την πράξη, η νέα οντότητα θα έχει τόσο την ικανότητα όσο και το κίνητρο να αποκλείσει τους ανταγωνιστές της από την πρόσβαση στο φυσικό αέριο στις κατάντη αγορές φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η οντότητα που προέκυψε από τη συγκέντρωση κατέχει **δεσπόζουσα θέση** στις εξής αγορές του τομέα του φυσικού αερίου:
- α) Προμήθεια φυσικού αερίου σε εμπόρους στην Ουγγαρία
  - β) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ΠΕΔ στην Ουγγαρία
  - γ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλες μονάδες παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στην Ουγγαρία
  - δ) Αποθήκευση φυσικού αερίου στην Ουγγαρία
8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η προταθείσα συγκέντρωση μπορεί να οδηγήσει σε **σημαντική παρακώλυση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού** στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής και στον ΕΟΧ στις ακόλουθες αγορές
- Στον τομέα φυσικού αερίου:
- α) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες στην Ουγγαρία με τη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης
  - β) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μικρούς βιομηχανικούς και εμπορικούς πελάτες στην Ουγγαρία
  - γ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ιδιώτες πελάτες στην Ουγγαρία (σε κάθε περιφέρεια των ΠΕΔ ξεχωριστά πριν από τον Ιούλιο 2007)
- Στον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας:
- δ) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε εμπόρους στην Ουγγαρία
  - ε) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μεσαίους και μεγάλους εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες στην Ουγγαρία
  - στ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μικρούς εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες Ουγγαρία
  - ζ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ιδιώτες πελάτες στην Ουγγαρία (σε κάθε περιφέρεια των ΠΕΔ ξεχωριστά πριν από τον Ιούλιο 2007)
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η διατήρηση αμοιβαίας κατοχής μετοχών μεταξύ της MOL και της νέας οντότητας θα επιτρέψει στη νέα οντότητα να ενισχύσει τη στρατηγική αποκλεισμού μέσω της θέσης της στην αγορά αποθήκευσης φυσικού αερίου και της θέσης της MOL στην αγορά μεταφοράς.
10. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι **δεσμεύσεις** είναι επαρκείς ώστε να αρθεί η σημαντική παρακώλυση του ανταγωνισμού στις εξής αγορές:
- Στον τομέα φυσικού αερίου:
- α) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μεγάλους βιομηχανικούς πελάτες στην Ουγγαρία
  - β) Προμήθεια φυσικού αερίου σε μικρούς βιομηχανικούς και εμπορικούς πελάτες στην Ουγγαρία
  - γ) Προμήθεια φυσικού αερίου σε ιδιώτες πελάτες στις συγγκικές περιφέρειες των ΠΕΔ (στην Ουγγαρία μετά το 2007)
  - δ) Αποθήκευση φυσικού αερίου στην Ουγγαρία
- Στον τομέα ηλεκτρικής ενέργειας:
- ε) Χονδρική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε εμπόρους στην Ουγγαρία
  - στ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μεσαίους και μεγάλους εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες στην Ουγγαρία
  - ζ) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε μικρούς εμπορικούς και βιομηχανικούς πελάτες στην Ουγγαρία
  - η) Λιανική προμήθεια ηλεκτρικής ενέργειας σε ιδιώτες πελάτες στις συγγκικές περιφέρειες των ΠΕΔ (στην Ουγγαρία μετά τον Ιούλιο 2007)
11. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι, με την επιφύλαξη της πλήρους συμφωνίας με τις δεσμεύσεις που προσφέρθηκαν να αναλάβουν τα ενδιαφερόμενα μέρη, και λαμβανομένων υπόψη των δεσμεύσεων στο σύνολό τους, η προταθείσα συγκέντρωση δεν παρακωλύει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε ουσιαστικό μέρος αυτής, ειδικότερα ως αποτέλεσμα της δημιουργίας ή της ενίσχυσης δεσπόζουσας θέσης, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, και ως εκ τούτου η συγκέντρωση κηρύσσεται συμβατή με τα άρθρα 2 παράγραφος 8 και 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.
12. Η συμβουλευτική επιτροπή ζητά από την Επιτροπή να λάβει υπόψη της όλα τα υπόλοιπα σημεία τα οποία εθίγησαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης.